

IR GRAMMER EXERCISES

1) With the Soviet Union in decline in 1990, the United States emerged as the ----- superpower.

a) excessive b) accurate c) sole d) initial e) adequate

2) The economies of most oil-producing nations in the Middle East rely ----- on exporting oil, just as the economy of the West, particularly that of the United States, depends on petroleum imports.

a) reluctantly b) prosperously c) brutally d) previously e) heavily

IR GRAMMER EXERCISES

3) No achievement can please Islamic extremists more than a break with what they --- as the Christian West.

a) exclude b) confirm c) abolish d) view e) establish

4) After World War II, the United States began to ---- Britain's role as the leading foreign player in Iranian politics.

a) take over b) hold up c) put off d) keep out e) look after

Çeviri Egzersizi

T.C. Dışışleri Bakanlığı'nın Sitesinde Yayımlanan Dış Politika Belgelerinin Arasından Seçilen İngilizce Ve Türkçe Metinlerin Çevirilerinin Yapılması

TÜRKİYE'NİN GİRİŞİMCİ VE İNSANİ DİŞ POLİTİKASI

Dünya sahnesinde dalgalanmaların ve belirsizliklerin yaşandığı bir dönemde, politikalarımız süregelen değişime uyum sağlamakta ve çevremizdeki dinamikleri barış, refah ve istikrar yönünde şekillendirmeye çaba harcamaktadır. Çabalarımızın odağında ise insan vardır.

*<http://www.mfa.gov.tr/dis-politika-genel.tr.mfa>

TRANSLATION

TURKEY'S ENTERPRISING AND HUMANITARIAN FOREIGN POLICY

At a time of volatilities and uncertainties on the world stage, our policies adapt to constant changes and strive to shape the dynamics around us towards peace, prosperity and stability.

Humans are at the heart of our endeavors. We are living in a politically and economically fragile geography at a time when the world is undergoing radical changes.

Köklü değişimlerin yaşandığı belirsizliklerle dolu bir dünyada ve kırılğan bir siyasi, ekonomik coğrafyada inisiyatif almayı bilen, Cumhurbaşkanımızın ifadesiyle milletimizin girişimci ruhunu ve insani değerlerini yansıtan bir dış politika izlemekte; Cumhuriyetimizin kurucusu Mustafa Kemal Atatürk tarafından belirlenen "Yurtta Barış, Dünyada Barış" ilkesi doğrultusunda, Sayın Bakanımızın ifadesiyle "Girişimci ve İnsani Dış Politika" anlayışını uygulamaktayız.

Turkey pursues a foreign policy that does not shy away from taking initiative and in the words of our President, “reflects the enterprising spirit and humanitarian values of our nation.” This is, as our Minister calls it, an “Enterprising and Humanitarian Foreign Policy.” It is guided by our enduring objective to achieve “Peace at Home, Peace in the World” as set out by the founder of our Republic Mustafa Kemal Atatürk.

TRANSLATION

- ▶ Köklü bir devlet ve demokrasi geleneğine sahip olan Türkiye, merkezi coğrafi konumu, derin tarihi tecrübesi, genç ve eğitimli nüfusu, güçlü kurumları ve dinamik ekonomisinden güç almaktadır. Türk dış politikası, birbirini tamamlayan çok sayıda siyasi, ekonomik, insani ve kültürel işbirliği araçlarından istifade etmekte ve küresel ölçekte düşünen ancak dünyanın her köşesinde yerel düzeyde etkinlik gösteren bir diplomasi uygulamaktadır.
- ▶ Toplamda 246 diplomatik ve konsüler misyonuyla Türkiye, dünya çapında en büyük beşinci temsil ağına sahip hale gelmiştir.
- ▶ Türkiye, NATO ve G20 üyesi, AB aday ülkesi olup, uluslararası kuruluşlara ilaveten 25 ülkeyle mevcut Yüksek Düzeyli İşbirliği Konseyi mekanizmaları, ayrıca üçlü veya daha çok üyeli bölgesel oluşumlar ve 20 Serbest Ticaret Anlaşmasıyla küresel ölçekte geniş bir işbirliği ağına sahiptir. Balkanlar, Orta Doğu ve Kuzey Afrika, Güney Kafkasya, Güney Asya ve Orta Asya'daki ülkelerle yakın bağlarını muhafaza etmektedir. Teknolojinin mesafeleri giderek kısalttığı bir dünyada Türkiye, Afrika Ortaklık Politikasını, Asya-Pasifik ve Latin Amerika ile Karayipler'e yönelik Açılım Politikalarını derinleştirmektedir.

TRANSLATION

- ▶ Turkey enjoys a deep-rooted tradition of statehood and democracy, and draws strength from her central geographical location, profound historical experience, young and educated population, strong institutions and dynamic economy. Turkish foreign policy employs several political, economic, humanitarian and cultural cooperation tools in a complementary fashion and conducts a diplomacy that thinks globally but also acts locally in every corner of the world.
- ▶ With a total of 246 diplomatic and consular missions, Turkey has spawned the fifth largest global diplomatic network.
- ▶ A member of NATO and G20 and accession candidate to the EU, Turkey has developed a globally extensive network of cooperation including High Level Cooperation Councils with 25 countries, trilateral or other multilateral regional formations, as well as 20 Free Trade Agreements. Turkey maintains close ties with the countries in the Balkans, the Middle East and North Africa, Southern Caucasus, South and Central Asia. In a world where technology shrinks distances, Turkey is deepening her African Partnership Policy and expanding the scope of its outreach policies to Latin America, the Caribbean and the Asia-Pacific.

ULUSLARARASI İLİŞKİLER TERKİNOLOJİSİ

| TÜRKÇE | ENGLISH | FRANÇAIS |
|---|---|--|
| AB barışı koruma gücü | EU peace keeping force | force de maintien de la paix de l'UE |
| AB dış ilişkiler ve güvenlik politikası | EU foreign and security policy | politique étrangère et de sécurité européenne |
| AB dönem başkanlığı | presidency of the Council of the European Union | présidence du Conseil européen |
| AB Komisyonu | EU Commission | Comission européenne |
| AB müktesebatı | acquis communautaire | acquis communautaire |
| AB savunma politikası | EU defence policy | politique européenne de défense |
| AB üye devletleri | EU member states | États membres de l'UE |
| abluka | blockade | blocus |
| acil durum | state of emergency | état d'urgence |
| acil eylem planı | emergency action plan | plan d'action d'urgence |
| açık deniz | high seas | haute mer |
| açık kapı politikası | open door policy | politique de la porte ouverte, politique d'ouverture |
| açık toplum | open society | société ouverte |
| ada ve adacıklar | islands and islets | îles et îlots |
| aday gösterme | nomination | nomination |
| aday ülke | candidate country | pays candidat |
| adaylık süreci | candidacy | candidature, processus de candidature |
| ademi merkezîyet | decentralization | décentralisation |
| afrasya | afrasia | Afrasia, Afro-Eurasie |
| Afrika boynuzu | Horn of Africa | corne de l'Afrique |
| agreman | agrément | agrément |
| ağırlaştırılmış koşullar | aggravated circumstances | circonstances aggravantes |
| akılcılık | rationality | rationalité |
| akıllı güç | smart power | "smart power" |
| akıl adamlar | wise men | sages |
| âkit taraflar | contracting parties | parties contractantes |
| algı(lama) | perception | perception |
| alt bölgesel örgütler | sub-regional organizations | organisations sous-régionales |
| alt komite | sub-committee | sous-comité |
| alt meclis | lower house | chambre basse |
| ambargo | embargo | embargo |

ULUSLARARASI İLİŞKİLER TERKİNOLOJİSİ

| ULUSLARARASI İLİŞKİLER TERKİNOLOJİSİ | FOREIGN RELATIONS TERKİNOLOGY | TERKİNOLOGIE DES RELATIONS INTERNATIONALES |
|--------------------------------------|---------------------------------|--|
| TÜRKÇE | ENGLISH | FRANÇAIS |
| ana dilde eğitim | mother tongue education | enseignement en langue maternelle |
| ana muhalefet partisi | main opposition party | principal parti d'opposition |
| anahtar ülke | key country | pays clé |
| angajman kuralları | rules of engagement | règles d'engagement |
| anklav | enclave | enclave |
| anlaşmadan çekilme | withdrawal from an agreement | retrait d'un accord |
| anlaşmanın akdedilmesi | conclusion of an agreement | conclusion d'un accord |
| anlaşmanın feshedilmesi | denouncement of an agreement | dénonciation d'un accord |
| anlaşmanın gözden geçirilmesi | revision of an agreement | révision d'un accord |
| anlaşmanın imzalanması | signature of an agreement | signature d'un accord |
| anlaşmanın müzakeresi | negotiation of an agreement | négociation d'un accord |
| anlaşmanın onaylanması | ratification of an agreement | ratification d'un accord |
| anlaşmanın sona erdirilmesi | termination of an agreement | extinction d'un accord |
| anlaşmanın tadil edilmesi | amendment of an agreement | amendement d'un accord |
| anlaşmanın yenilenmesi | renewal of an agreement | renouvellement d'un accord |
| anlaşmaya ek protokol | protocol to an agreement | protocole annexe à un accord |
| anlaşmaya taraf olma | accession to an agreement | adhésion à un accord |
| anlaşmazlık | dispute | différend |
| anlaşmazlıkların barışçıl çözümü | peaceful settlement of disputes | règlement pacifique des différends |
| anti balistik füze sistemi | anti ballistic missile system | système antimissiles balistiques |
| antlaşmaların yorumu | interpretation of treaties | interprétation des traités |
| ara seçim | by-election | élection partielle |
| arabulucu | mediator | médiateur |
| arabuluculuk | mediation | médiation |
| arama ve kurtarma | search and rescue | recherche et sauvetage |
| Arap Baharı | Arab Spring | Printemps Arabe |
| ardıl devlet | successor State | État successeur |
| ardındaki sebep | underlying causes | cause sous-jacente |
| arka kanal diplomasisi | back-channel diplomacy | diplomatie informelle |
| asimetrik tehdit | asymmetric threat | menace asymétrique |
| asimilasyon | assimilation | assimilation |